

**募集対象** 町民または、町内の職場に勤務している方、及びその友達もOKです。（小学校1年生以上）

**募集人数** スキー、スノーボードそれぞれ10名程度。

**参加料** 無料（リフト代は自己負担、用具のレンタル料は無料）

**参加申込**

**「町民スキー・スノーボード教室」を開催します**

七ヶ宿スキークラブでは、町民の皆さまにスキーやスノーボードに親しみ、楽しんでもらうためにスキー・スノーボード教室を開催します。白銀のゲレンデで、ウィンタースポーツを満喫してみてください！

ご家族やお友達などお誘いの上、お気軽にご参加下さい。

**開催日時**  
1回目 平成24年1月14日（土）  
午後2時～午後4時  
2回目 平成24年1月21日（土）  
午後2時～午後4時

**確定申告についてのお知らせ**

◎大震災に係る手続は、お早め！

大震災により、被害を受けた方については、平成22年分又は、平成23年分のいずれかの年分を選択して所得税の還付手続ができます。

今年の確定申告期間は震災の相談に時間を要するため、大変混雑すると予想されます。平成23年分で雑損控除を受

当日開催時間まで、スキー場無料休憩棟スキースクール受付で行って下さい。

**その他**

①参加者には、コーヒー無料サービスがあります。

②2回開催しますが、都合の良い日に参加して下さい。

③悪天候の場合は、中止となる場合がありますので、その際のお問い合わせはスキースクールまでお願いします。

詳しい内容の問い合わせは、七ヶ宿スキースクールまでお願いします。

**お問い合わせ**  
七ヶ宿スキースクール  
(七ヶ宿スキー場内)  
☎3713111

けるられる予定の方で、修繕等が完了し、必要書類がそろっている場合は、事前に「被災した住宅、家財等の損失額の計算書」を作成しておくことをお勧めします。

雑損控除に必要な書類及び詳細な手続方法等については、税務署へお問い合わせ下さい。

◎確定申告は国税庁ホームページで！

雑損控除の計算も簡単です。確定申告書の作成は、国税庁ホームページの「確定申告書等の作成コーナー」で簡単に作成できます。

更に、大震災により住宅や家財、自動車などに被害を受けた方の方の雑損控除の計算に必要な「被災した住宅、家財等の損失額計算書」も「損失額計算システム」をご利用して作成できるとともに、収支内訳書、青色決算書についても作成できます。

**平成23年分所得税確定申告書の提出期限！**



これまでに合併処理浄化槽の整備促進のため設置費用の助成を実施してきましたが、ある程度の整備が進んだことなどにより、補助金額の見直しを行いました。

対象は住宅用途に限り、金額は新設及び改築（改築は設置してから概ね10年以上経過したもの）ともに、次のとおりになりますので、ご活用下さい。

5人槽	332,000円
6人槽	414,000円
7人槽	414,000円
8人槽	548,000円
10人槽	800,000円

**お問い合わせ**  
建設課 ☎3712115  
(担当 永倉)

平成24年2月16日（木）～3月15日（木）まで  
還付申告書の提出期限

平成24年1月1日（日）～3月15日（木）まで  
**お問い合わせ**  
大河原税務署  
☎0224-5212202  
(音声案内に従い「2」番を選択して下さい)

**平成24年4月から、合併処理浄化槽の補助金額の限度額が変わります**

## 二一ルのお話し ABC



Happy New Year Shichikashuku! I hope everyone is enjoying spending time with their family during this special time of the year. I remember having the wonderful chance to experience a Japanese New year celebration with my friend's family in Yokohama last year. My friend's mother cooked all day so we could have a big feast to enjoy with the entire family. Afterwards, we went to a shrine to pray for good fortune for the new year. I also had the chance to eat a lot of mochi! I love mochi!

新年明けましておめでとうございます。新年を迎え、この特別な時間をみなさんが家族と一緒に過ごしていることを願っています。私は去年、横浜に住んでいる私の友達の家族と新年を迎え、素晴らしい時間を過ごしたことを覚えています。友達のお母さんがみんなのご飯を作ってくれて楽しむことができました。その後私たちは初詣に行きました。また、もちを食べる機会があり、とてもおいしくて大好きになりました。

During the New Year's holiday in America, many Americans make a list of "New Year's resolutions". A "New Year resolution" is something you have decided to change about yourself, or something you wish to make better in your life. These were the top three New Year's resolutions in America last year:

- 1.) Spend more time with family and friends.
- 2.) Make more time for exercise.
- 3.) Lose weight.

I am curious what the top three New Year's resolutions would be in Japan!

アメリカでは新年に、「New Year's resolution」というものを作ります。New Year's resolutionは、あなた自身がこれからどう変わりたいかや人生をどういうふうにしたいかという、新年の抱負のようなものです。次にあげるのが去年アメリカであがったトップ3のものです。

1. 家族や友達ともっと時間を使いたい
  2. エクササイズをする時間がほしい
  3. 体重を落としたい
- 日本の「新年の抱負」のトップ3が知りたいです。
- これらの抱負は年間を通して実行し続けるのは難しいことです。人々はとても高い目標を立てます。ですので、人々はすぐに諦めてしまいます。目標は現実的で、続けられるものにしましょう。最後まで諦めないで、挑戦しましょう！



My New Year's in Japan